

COLOMBINI
CASA

SOFUP

Quality

PERCHÈ SCEGLIERE UN DIVANO SOFUP.

SOFUP È IL PRODOTTO DELL'ESPERIENZA DI UN'AZIENDA CHE DA PIÙ DI 50 ANNI PRODUCE MOBILI PER TUTTA LA CASA. È UN PRODOTTO DISEGNATO IN ITALIA CON L'UTILIZZO DEI MIGLIORI MATERIALI E DELLE MIGLIORI TECNOLOGIE DI PRODUZIONE PER GARANTIRE LA MASSIMA SICUREZZA PER CHI LO PRODUCE E PER CHI LO UTILIZZA.

WHY CHOOSE A SOFA FROM SOFUP.

SOFUP IS THE PRODUCT OF A COMPANY THAT FOR MORE THAN 50 YEARS PRODUCES FURNITURE FOR THE WHOLE HOUSE. IT IS A PRODUCT DESIGNED IN ITALY USING THE BEST MATERIALS AND THE BEST MANUFACTURING TECHNOLOGIES TO ENSURE MAXIMUM SAFETY FOR THOSE WHO PRODUCE IT AND THOSE WHO USE IT.

LE NOSTRE QUALITÀ

OUR QUALITY



PIÙ RESISTENTE

LA RESISTENZA DI UN DIVANO SOFUP È GARANTITA DALLA PROGETTAZIONE E DAI MATERIALI COME DALL'UTILIZZO DI LEGNO MASSELLO RINFORZATO PER LA STRUTTURA.

MORE RESISTANT

THE RESISTANCE OF A SOFUP COUCH IS GUARANTEED BY DESIGN AND THE USE OF MATERIALS SUCH AS REINFORCED SOLID WOOD FOR THE STRUCTURE.



PIÙ DURATURO

LA QUALITÀ DEI MATERIALI UTILIZZATI NELLA COSTRUZIONE DEI NOSTRI DIVANI COME, I PANNELLI IN FAESITE, LE CINGHIE E TUTTI QUELLI UTILIZZATI NELLA MESSA IN BIANCO, NELL'IMBOTTITURA E NEL RIVESTIMENTO DEFINISCONO UN PRODOTTO DUREVOLE NEL TEMPO.

MORE DURABLE

THE QUALITY OF THE MATERIALS USED IN THE CONSTRUCTION OF OUR SOFAS, SUCH AS THE HARDBOARD PANELS, BELTS AND ALL MATERIALS USED WHEN MOLDING THE FOAM, DURING THE PADDING AND COVERING, DEFINE A DURABLE PRODUCT.



PIÙ SICURO E CERTIFICATO

LE LAVORAZIONI E I MATERIALI UTILIZZATI NELLA PRODUZIONE DEI NOSTRI DIVANI RISPETTANO I CRITERI DI CERTIFICAZIONE EUROPEA SULLA TUTELA DEL LAVORO E SULLA SICUREZZA DEI PRODOTTI PER IL CONSUMATORE.

MORE SAFE AND CERTIFIED

THE WORKMANSHIP AND THE MATERIALS USED IN THE PRODUCTION OF OUR SOFAS COMPLY WITH EUROPEAN CERTIFICATION CRITERIA FOR LABOR PROTECTION AND PRODUCT SAFETY. FOR THE CONSUMER.



STRUTTURA 04
STRUCTURE 04

CINGHIATURA 10
BELTING 10

MESSA IN BIANCO 14
FOAM MOLDING 14

IMBOTTITURA 18
PADDING 18

RIVESTIMENTO 20
COVERING 20



STRUTTURA

STRUCTURE



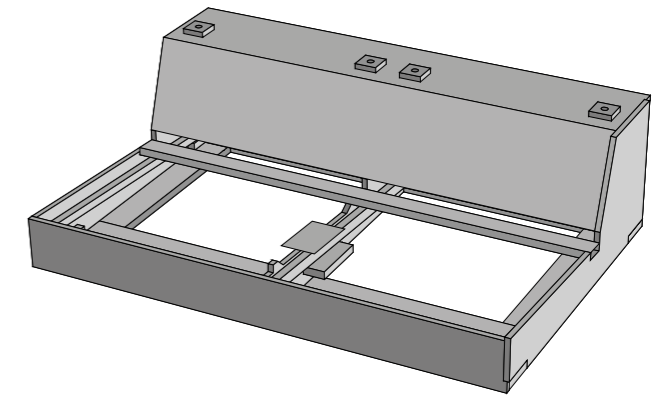
STRUTTURA

STRUCTURE

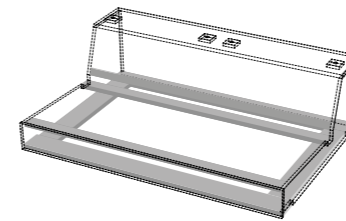
LA STRUTTURA INTERNA DI UN DIVANO È COMPOSTA DA UNA PARTE ORIZZONTALE DI SOSTEGNO IN LEGNO MASSELLO E DA PANNELLI DI TRUCIOLARE NELLE PARTI VERTICALI CHE NON SONO SOTTOPOSTE A SOLLECITAZIONI DINAMICHE.

THE INTERNAL STRUCTURE OF A SOFA IS COMPOSED OF A HORIZONTAL SUPPORT MADE OF SOLID WOOD AND PARTICLE BOARD FOR THE VERTICAL PARTS WHICH ARE NOT SUBJECT TO DYNAMIC STRESS.

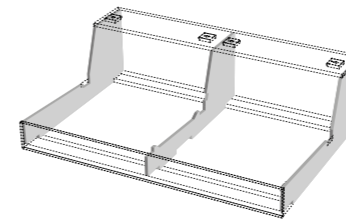
Fusto completo
Complete frame



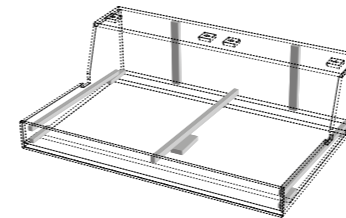
Struttura orizzontale in legno massello
Horizontal structure made of solid wood



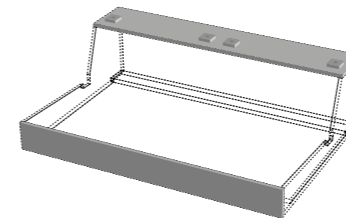
Struttura verticale in pannello truciolare da 18 mm
Vertical structure of chipboard panel 18 mm



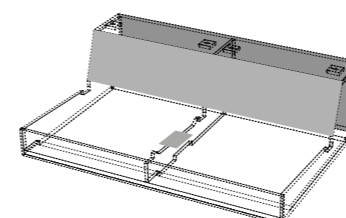
Rinforzi strutturali in legno massello
Structural reinforcements in solid wood



Tamponamenti orizzontali in legno truciolare
Horizontal infill in chipboard



Tamponamenti in faesite
Infill in hardboard



STRUTTURA STRUCTURE



IL LEGNO MASSELLO (ABETE) GARANTISCE ELASTICITÀ E ROBUSTEZZA ALLA STRUTTURA.

THE SOLID WOOD (FIR) ENSURES THAT THE THE STRUCTURE HAS ELASTICITY AND STRENGTH .



I TAMPONAMENTI IN VERTICALE SONO REALIZZATI CON TRUCIOLARE DI SPESSORE 18 MM E FAESITE. UNA VOLTA MONTATI I TAMPONAMENTI, LA NOSTRA STRUTTURA PRENDERÀ IL NOME DI FUSTO.

THE VERTICAL INFILLS ARE MADE WITH 18 MM THICK CHIPBOARD AND HARDBOARD. ONCE THE INFILLS ARE MOUNTED, OUR STRUCTURE CAN BE CALLED A FRAME.



LA FAESITE È UN MATERIALE COMPOSTO DA FIBRA DI LEGNO PRESSATA SENZA AGGIUNTA DI SOSTANZE INCOLLANTI CHE RISULTA MOLTO PIÙ RESISTENTE E DURATURO RISPETTO AL CARTONE UTILIZZATO DAI PRODUTTORI DI DIVANI DA "PRIMO PREZZO".

THE HARDBOARD IS A MATERIAL MADE FROM WOOD FIBERS PRESSED WITHOUT THE ADDITION OF GLUING SUBSTANCES, MUCH MORE RESISTANT AND DURABLE THAN THE CARDBOARD USED BY MANUFACTURERS OF "ENTRY PRICE" SOFAS.



1 Montaggio della struttura.
Assmbely of the structure.

2 Montaggio dei tamponamenti in faesite.
Assembly of the hardboard filler.

CINGHIATURA

BELTING

LE CINGHIE SVOLGONO UN RUOLO FONDAMENTALE SULLA STRUTTURA ED IL COMFORT DI UN DIVANO. NEI NOSTRI DIVANI APPLICHIAMO UNA CINGHIATURA A CROCE CON CINGHIE TRASVERSALI DA 120 MM E LONGITUDINALI DA 70 MM CON CIRCA 1 CM DI DISTANZA TRA DI ESSE.

THE BELTS ARE A CRUCIAL PART OF THE STRUCTURE AND THE COMFORT OF A SOFA. IN OUR SOFAS WE APPLY CROSS BELTING WITH TRANSVERSE STRAPS 120 MM AND 70 MM LENGTHWISE WITH APPROXIMATELY 1 CM OF DISTANCE BETWEEN THEM.



LE NOSTRE CINGHIE SONO INTERAMENTE TIRATE A MACCHINA. QUESTO PER GARANTIRE CHE ABBIANO TRA LORO LO STESSO TENSIONAMENTO E CHE RISPESCHINO FEDELMENTE I VALORI DI TENSIONE STABILITI NEL PROGETTO. IN QUESTO MODO L'OPERATORE NON PUÒ COMMITTERE ERRORI MANUALI E LE NOSTRE SEDUTE RESISTONO NEL TEMPO.

OUR BELTS ARE ENTIRELY DRAWN BY MACHINE. THIS IS TO ENSURE THAT THEY ALL HAVE THE SAME TENSION AND FAITHFULLY REFLECT THE TENSION VALUES ESTABLISHED IN THE PROJECT. IN THIS WAY, THE OPERATOR CAN NOT MAKE MANUAL ERRORS AND OUR SEATS ARE RESISTANT OVER TIME.



1 Tiraggio delle cinghie a macchina.
Drawing the belts by machine.

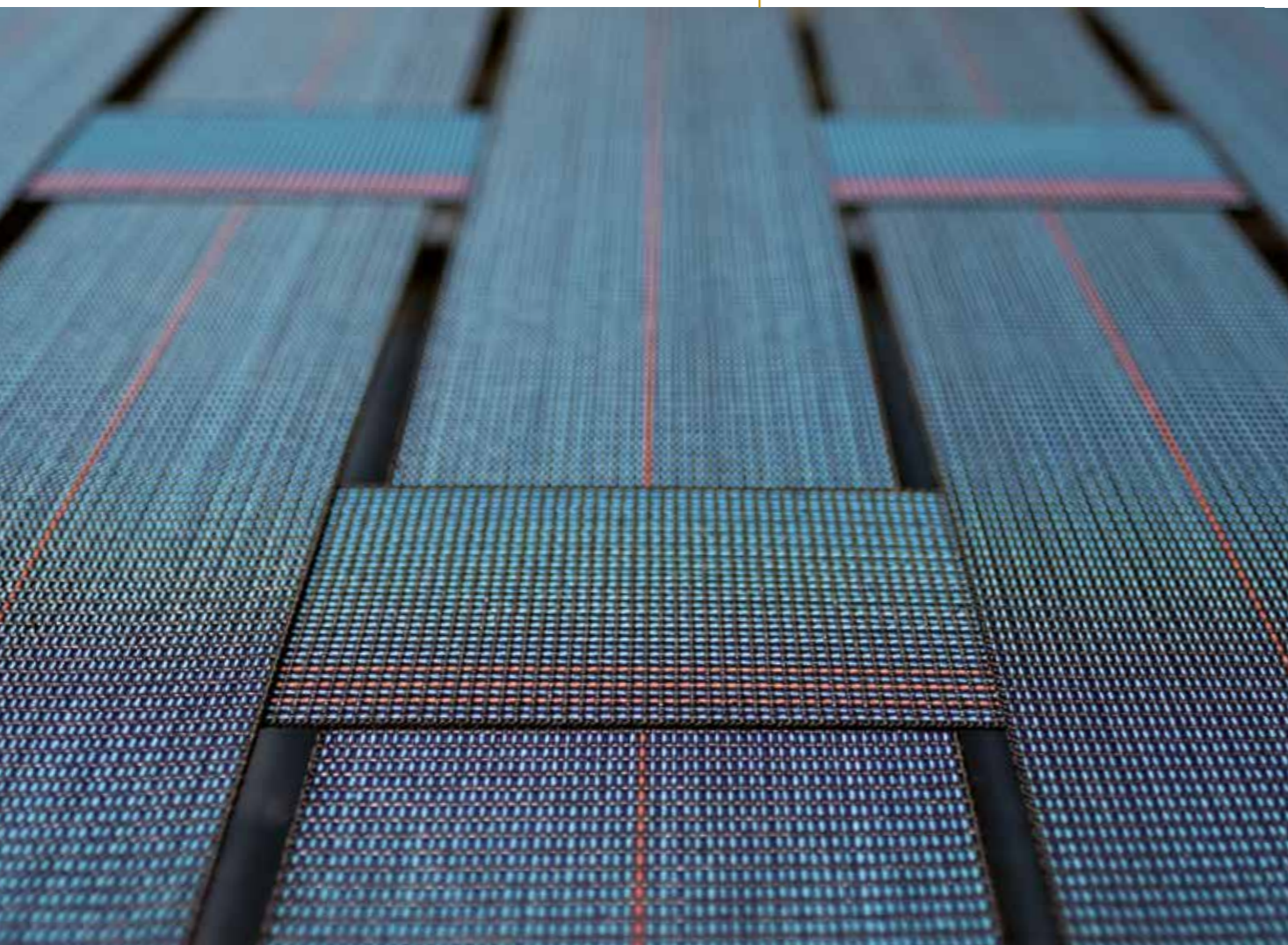
2 Fissaggio delle cinghie.
Fixing the belts.

3 Rifilatura.
Trimming.

CINGHIATURA

BELTING

Cinghiatura a croce
Webbing



SUI NOSTRI DIVANI UTILIZZIAMO SOLO CINGHIE DI ALTA QUALITÀ PRODOTTE IN ITALIA CON UNA GRANDE QUANTITÀ DI FILI DI LATTICE DI FORTE SPESSORE CHE GARANTISCONO LA MINIMA PERDITA DI ELASTICITÀ NEL TEMPO.

WE ONLY USE HIGH-QUALITY BELTS ON OUR SOFAS, PRODUCED IN ITALY WITH A LARGE AMOUNT OF LATEX WIRES OF STRONG THICKNESS, THAT GUARANTEE MINIMUM LOSS OF ELASTICITY OVER TIME.

CINGHIATURA

BELTING

LA QUALITÀ DELLA CINGHIA
È DEFINITA DA DUE PARAMETRI PRINCIPALI:

1. LA QUANTITÀ DI FILI DI LATTICE RISPETTO AL POLIPROPILENE.
2. LO SPESSORE DEI FILI DI LATTICE.

THE QUALITY OF THE BELT
IS DEFINED BY TWO MAIN PARAMETERS:

1. THE AMOUNT OF LATEX WIRES COMPAIRED TO POLYPROPYLENE.
2. THE THICKNESS OF THE LATEX WIRES.

MESSA IN BIANCO

MOLDING FOAM

Operatore durante la fase di messa in bianco.
Operator when molding foam.



MESSA IN BIANCO

MOLDING FOAM

LA MESSA IN BIANCO È QUELLA PARTE DEL PROCESSO DI PRODUZIONE IN CUI IL FUSTO VIENE RIVESTITO CON DEL MATERIALE MORBIDO.

CI SONO DUE MODI PER EFFETTUARE LA MESSA IN BIANCO, IL PRIMO PIÙ VELOCE È REALIZZATO CON UN MATERIALE DETTO RESINATO CHE VA APPLICATO SUL FUSTO E PUNTATO. IL SECONDO PIÙ PREGIATO PREVEDE L'UTILIZZO DEL POLIURETANO TAGLIATO E INCOLLATO.

THE MOLDING OF FOAM IS THAT PART OF THE PRODUCTION PROCESS IN WHICH THE FRAME IS COATED WITH SOFT MATERIAL.

THERE ARE TWO WAYS TO MOLD FOAM, THE FIRST IS FASTER AND IS MADE OF A MATERIAL CALLED RESIN THAT IS APPLIED ON THE FRAME AND PINNED. THE SECOND, MORE REFINED, FORESEES THE USE OF CUT AND PASTED POLYURETHANE.



IN FUNZIONE DEL COMFORT RICHIESTO UTILIZZIAMO ALTERNATIVAMENTE O INSIEME LA MESSA IN BIANCO CON POLIURETANO E QUELLA CON RESINATO.

DEPENDING ON THE REQUIRED COMFORT WE CAN USE TOGETHER OR ALTERNATIVELY BOTH POLYURETHANE AND RESIN FOAM.



1 Messa in bianco con poliuretano.
Molding polyurethane foam.

2 Messa in bianco in resinato.
Molding resin foam.

IMBOTTITURA PADDING

Sezione di un cuscino in poliuretano
Section of a polyurethane cushion

PER LE IMBOTTITURE UTILIZZIAMO SOLO IL POLIURETANO PIÙ PURO. LA QUALITÀ E LA DURATA DI QUESTO MATERIALE DIPENDE DALLA QUANTITÀ DI ELASTOMERI PRESENTI IN ESSO E DALLA SUA DENSITÀ ESPRESSA IN KG/M³. SPESSO PER ABBASSARE I COSTI DI QUESTO MATERIALE I FORNITORI CARICANO CON DEL MARMO LA MISCELA POLIURETANICA, UNA PRATICA CHE INFLUISCE NEGATIVAMENTE SULLA QUALITÀ DELL'IMBOTTITURA. RIDUCENDO NEL TEMPO LE SUE QUALITÀ ELASTICHE.

FOR THE UPHOLSTERY WE USE ONLY THE PUREST POLYURETHANE. THE QUALITY AND DURATION OF THIS MATERIAL DEPENDS ON THE AMOUNT OF ELASTOMERS PRESENT IN IT AND BY ITS DENSITY EXPRESSED IN KG / M³. OFTEN, TO LOWER THE COST OF THIS MATERIAL, SUPPLIERS ADD MARBLE TO THE POLYURETHANE MIXTURE, A PRACTICE THAT ADVERSELY AFFECTS THE QUALITY OF THE PADDING. REDUCING OVER TIME ITS ELASTIC QUALITY.



PER GARANTIRE UNA MAGGIOR DURATA NEL TEMPO DELLE QUALITÀ ELASTICHE DELLA SEDUTA NON UTILIZZIAMO MAI POLIURETANO CARICATO; INOLTRE TUTTE LE NOSTRE IMBOTTITURE SONO CERTIFICATE CERTI PUR.

TO ENSURE A LONGER LIFE AND QUALITY OF THE ELASTIC OF THE SEAT WE NEVER USE LOADED POLYURETHANE; FURTHERMORE ALL OUR FILLINGS ARE CERTIPUR CERTIFIED.



Sofup è un prodotto certificato Certi Pur.
Sofup is a CertiPUR certified product.

RIVESTIMENTO

COVERING



RIVESTIMENTO

COVERING

PER I RIVESTIMENTI SONO DISPONIBILI UNA GRANDE VARIETÀ DI TESSUTI E PELLI.

I TESSUTI CHE PROPONIAMO SUI NOSTRI DIVANI POSSONO ESSERE TELATI O NON TELATI; I PRIMI ESSENDO GIÀ ACCOPPIATI POSSONO ESSERE CUCITI INSIEME SUBITO DOPO LA FASE DI TAGLIO.

IL TESSUTO NON TELATO, PRIMA DI ESSERE CUCITO ASSIEME, NECESSITA DI UNA CUCITURA PERIMETRALE, UN'OPERAZIONE CHE RICHIEDE MOLTO TEMPO DOVENDO ESSERE ESEGUITA SU OGNI SINGOLA PEZZA PER L'INTERO PERIMETRO.

A WIDE RANGE OF FABRIC AND LEATHERS ARE AVAILABLE FOR THE UPHOLSTERY.

THE FABRICS THAT WE OFFER FOR OUR SOFAS CAN BE WOVEN OR NON-WOVEN; THE FIRST BEING ALREADY COMBINED CAN BE SEWN TOGETHER IMMEDIATELY AFTER THE CUTTING PHASE.

THE NON-WOVEN FABRIC, BEFORE BEING SEWN TOGETHER, REQUIRES A PERIMETER SEAM, AN OPERATION THAT TAKES A LONG TIME SINCE IT MUST BE CARRIED OUT ON EVERY SINGLE PIECE FOR THE ENTIRE PERIMETER.



SU TUTTI I TESSUTI NON TELATI DI SOFUP, A DIFFERENZA DI ALTRI PRODUTTORI, VIENE SEMPRE EFFETTUATA LA CUCITURA PERIMETRALE, PER AVERE LA GARANZIA ASSOLUTA CHE LE CUCITURE SUCCESSIVE NON SI LACERINO NEL TEMPO.

ON ALL NON-WOVEN FABRICS OF THE SOFUP RANGE, UNLIKE OTHER PRODUCERS, THE PERIMETER SEAM IS ALWAYS CARRIED OUT, TO ABSOLUTELY GUARANTEE THAT SUBSEQUENT SEAMS DO NOT TEAR OVER TIME.



- 1** Tessuto telato.
Woven fabric.
- 2** Tessuto non telato con cucitura perimetrale.
Non-woven fabric with external stitching.
- 3** Cucitura perimetrale.
Border stitch.

RIVESTIMENTO

COVERING

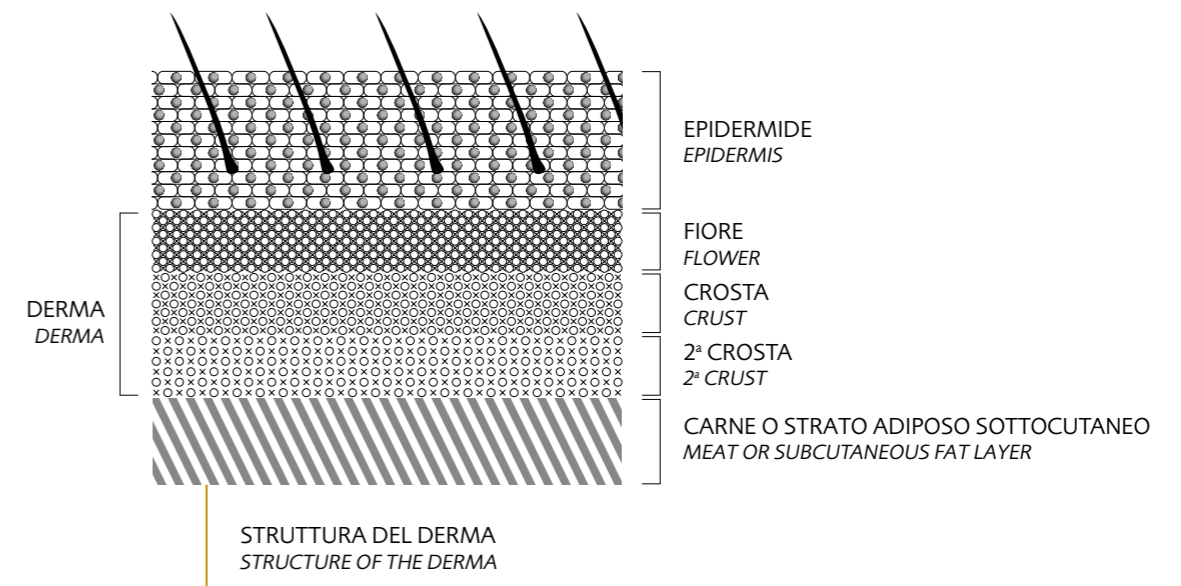


RIVESTIMENTO

COVERING

LE PELLI SONO RICAVATE DALLO SCARTO PRODOTTO DALL'INDUSTRIA ALIMENTARE. PRIMA DELLA FASE DI CONCIATURA LA PELLE VIENE SCARNIFICATA OVVERO SEZIONATA NELLE SUE PARTI. LA PARTE PIÙ IN SUPERFICIE VIENE CHIAMATA "FIORE" ED È QUELLA PIÙ PREGIATA E RICCA DI COLLAGENE. SUCCESSIVAMENTE ALLE FASI DI PULIZIA E SCARNIFICAZIONE SI PROCEDE ALLA CONCIATURA, UN PROCESSO CHE SERVE A RENDERE LE PELLI IMPUTRESCIBILI.

THE LEATHER IS MADE FROM WASTE PRODUCED BY THE FOOD INDUSTRY. BEFORE THE TANNING STEP THE LEATHER IS STRIPPED OR SECTIONED INTO PARTS. THE MOST PART OF THE SURFACE IS CALLED "BLOOM" AND IS THE MOST VALUABLE AND RICH IN COLLAGEN. SUBSEQUENTLY, AFTER THE CLEANING AND STRIPPING PHASES IS THE TANNING PROCEDURE, A PROCESS USED TO MAKE SURE THAT THE LEATHER DOES NOT ROT.



RIVESTIMENTO

COVERING

LA QUALITÀ DELLA PELLE E DEL PROCESSO DI CONCIATURA DETERMINA IL GRADO DI SICUREZZA DEL PRODOTTO PER GLI ADDETTI AI LAVORI E PER IL CONSUMATORE SECONDO LA NORMATIVA UNI EN 13336 (2005) CHE DEFINISCE LE CARATTERISTICHE DEL CUOIO PER L'IMBOTTITURA.

THE QUALITY OF THE SKIN AND THE TANNING PROCESS DETERMINES THE DEGREE OF PRODUCT SAFETY FOR PROFESSIONALS AND FOR THE CONSUMER ACCORDING TO THE UNI EN 13336 (2005) WHICH DEFINES THE CHARACTERISTICS OF THE LEATHER FOR UPHOLSTERY.

LA NORMATIVA UNI EN 13336 (2005) PREVEDE:

- ASSENZA DI SOSTANZE TOSSICHE ALL'INTERNO DELLA COMPOSIZIONE DEL CUOIO COME: PENTACLOROFENOLO, FORMALDEIDE LIBERA, CROMO ESAVALENTE O COLORANTI AZOICI.
- LA CAPACITÀ DELLA PELLE DI RESISTERE A SOLLECITAZIONI MECCANICHE TESTATA DAI TEST DI RESISTENZA ALLA TRAZIONE, ALLUNGAMENTO ALLA ROTTURA, CARICO DI STRAPPO, RESISTENZA ALLA CUCITURA, CAPACITÀ ALL'INCOLLAGGIO, DISTENSIONE DEL FIORE ALLA SCREPOLATURA E ALLO SCOPPIO;
- LA CAPACITÀ DI RESISTENZA DEL COLORE, ANCH'ESSA STABILITA DA TEST COME RESISTENZA ALLA PIEGA CONTINUA, ALL'ABRASIONE, ALLO STROFINIO, ALLA GOCCIA D'ACQUA, ALLA LUCE ARTIFICIALE, E ADESIONE DELLA RIFINIZIONE.

UNI EN 13336 (2005) PROVIDES:

- NON-TOXIC SUBSTANCES WITHIN THE LEATHER COMPOSITION, SUCH AS PENTACHLOROPHENOL, FREE FORMALDEHYDE, HEXAVALENT CHROMIUM OR AZO DYES.
- THE ABILITY OF THE SKIN TO RESIST MECHANICAL STRESS THAT HAVE UNDERGONE STRENGTH TESTS, ELONGATION UNTIL BREAK POINT, TEAR RESISTANCE, THE SEAM STRENGTH, BONDING ABILITY, DISTENSION OF THE FLOWER TO CRACKING AND BURSTING;
- THE COLOR RESISTANCE, WHICH WAS ALSO ESTABLISHED AFTER RESISTANCE TESTS THAT CONSISTED OF CONTINUOUS BENDING, ABRASION, FRICTION, DROPS OF WATER, ARTIFICIAL LIGHT, AND ADHESION OF THE FINISHING.



PER RIVESTIRE I PROPRI DIVANI SOFUP UTILIZZA SOLAMENTE PELLI DI ALTA QUALITÀ LAVORATE IN ITALIA SECONDO LE VIGENTI NORMATIVE DI SICUREZZA EUROPEE.

TO COVER THE SOFAS SOFUP USES ONLY HIGH-QUALITY LEATHERS ENTIRELY TANNED IN ITALY IN ACCORDANCE WITH CURRENT EUROPEAN SAFETY STANDARDS.



NOTE

NOTE

SOFUP

COLOMBINI S.p.A.

Azienda Certificata UNI EN ISO 9001:2008
Azienda Certificata UNI EN ISO 14001:2004
Strada Ca' Valentino, 124
47891 Falciano - Repubblica di San Marino

Telefono da Italia 0549 975 611
Fax da Italia 0549 943 522
Telephone from abroad +378 975 948
Fax from abroad +378 975 955

www.colombinigroup.com
www.colombinicasa.com
<http://b2b.colombinigroup.com>